

| ACCURATELY TRANSLATED TITLES | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 12 Angry Men | Dvanáct rozhněvaných mužů |
| A Bronx Tale | Příběh z Bronxu |
| Alien | Vetřelec |
| Aliens | Vetřelci |
| American Gangster | Americký gangster |
| As Good as It Gets | Lepší už to nebude |
| Batman Begins | Batman začíná |
| Butch Cassidy and the Sundance Kid | Butch Cassidy a Sundance Kid |
| Carlito's Way | Carlitova cesta |
| Catch Me If You Can | Chyť mě, když to dokážeš |
| Dead Poets Society | Společnost mrtvých básníků |
| Django Unchained | Nespoutaný Django |
| Edge of Tomorrow | Na hraně zítřka |
| Fight Club | Klub rváčů |
| Gladiator | Gladiátor |
| Goodfellas | Mafiáni |
| Hachiko: A Dog's Story | Hačikó-Příběh psa |
| Home Alone | Sám doma |
| In the Name of the Father | Ve jménu otce |
| Jurassica Park | Jurský park |
| Kramer vs. Kramer | Kramerová versus Kramer |
| Lethal Weapon | Smrtonostná zbraň |
| Lethal Weapon 2 | Smrtonostná zbraň 2 |
| Life of Brian | Život Briana |
| Modern Times | Moderní doba |
| Once Upon a Time in America | Tenkrát v Americe |
| Papillon | Motýlek |
| Paths of Glory | Stezky slávy |
| Platoon | Četa |
| Predator | Predátor |
| Raiders of the Lost Ark | Dobyvatelé ztracené archy |
| Requiem for a Dream | Requiem za sen |
| Seven | Sedm |
| Schindler's List | Schindlerův seznam |
| Some Like It Hot | Někdo to rád horké |
| Terminator 2: Judgement Day | Terminátor 2: Den zúčtování |
| The Bridge on the River Kwai | Most přes řeku Kwai |
| The Dark Knight | Temný rytíř |
| The Elephant Man | Sloní muž |
| The Fugitive | Uprchlík |
| The Game | Hra |
| The Godfather | Kmotr |
| The Graduate | Absolvent |
| The Great Escape | Velký útěk |
| The Green Mile | Zelená míle |

| | |
|--------------------|-------------------|
| The King's Speech | Králova řeč |
| The Lion King | Lví král |
| The Pianist | Pianista |
| The Rock | Skála |
| The Sixth Sense | Šestý smysl |
| The Sting | Podraz |
| The Sting | Podraz |
| The Terminator | Terminátor |
| The Thing | Věc |
| The Usual Suspects | Obvyklí podezřelí |
| Twelve Monkeys | 12 Opic |

| INACURRATELY TRANSLATED TITLES | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| American Beauty | Americká krása |
| Black Hawk Down | Černý jestřáb sestřelen |
| Dances with Wolves | Tanec s vlky |
| Good Will Hunting | Dobrý Will Hunting |
| Inception | Počátek |
| Inglourious Basterds | Hanebný pancharti |
| Love Actually | Láska nebeská |
| One Flew Over the Cuckoo's Nest | Přelet nad kukaččím hnízdem |
| Singin' in the Rain | Zpívání v dešti |
| The Bourne Supremacy | Bournův mýtus |

| MODIFIED TRANSLATIONS WITH ADDED ELEMENTS | |
|---|--|
| Awakenings | Čas probuzení |
| Braveheart | Statečné srdce |
| Indiana Jones and the Last Crusade | Indiana Jones a Poslední křížová výprava |
| L.A. Confidential | L.A. Přísně tajné |
| Rear Window | Okno do dvora |
| Scarface | Zjizvená tvář |
| Shawshank Redemption | Vykoupení z věznice Shawshank |

| MODIFIED TRANSLATIONS WITH OMITTED ELEMENTS | |
|---|--------------------------|
| Apocalypse Now | Apokalypsa |
| Back to the Future | Návrat do budoucnosti |
| Back to the Future Part II | Návrat do budoucnosti II |
| Cool Hand Luke | Frajer Luke |
| Finding Nemo | Hledá se Nemo |
| How to Train Your Dragon | Jak vycvičit draka |
| It's a Wonderful Life | Život je krásný |
| Reservoir Dogs | Gauneři |
| Roman Holiday | Prázdniny v Římě |
| Saving Private Ryan | Zachraňte vojína Ryana |
| The Dark Knight Rises | Temný rytíř povstal |
| The Godfather: Part II | Kmotr II |

| | |
|-------------------------|----------------|
| The Godfather: Part III | Kmotr III |
| The Great Dictator | Diktátor |
| The Last Boy Scout | Poslední skaut |

| BOOK ADAPTATIONS | |
|---|--|
| Batman: The Dark Knight Returns, Part 2 | Batman: Návrat Temného rytíře, část 2. |
| Into the Wild | Útěk do divočiny |
| Shutter Island | Prokletý ostrov |
| Snow White and the Seven Dwarfs | Sněhurka a sedm trpaslíků |
| The Bourne Identity | Agent bez minulosti |
| The Bourne Ultimatum | Bourneovo Ultimatum |
| The Lord of the Rings: The Fellowship of the ring | Pán prstenů - Společenstvo prstenu |
| The Lord of the Rings: The Return of the King | Pán prstenů - Návrat krále |
| The Lord of the Rings: The Two Towers | Pán prstenů - Dvě věže |
| The Silence of the Lambs | Mlčení jehňátek |

| COMPLETELY DIFFERENT TITLES | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| A Beutiful Mind | Čistá duše |
| American History X | Kult hákového kříže |
| Cinderella Man | Těžká váha |
| Die Hard | Smrtonostná past |
| Full Metal Jacket | Olověná vesta |
| Heat | Nelítostný souboj |
| K-Pax | Svět podle Prota |
| Lock, Stock and Two Smoking Barrels | Sbal prachy a vypadni |
| Lord of War | Obchodník se smrtí |
| Rush | Rivalové |
| Snatch | Podfu(c)k |
| Taken | 96 hodin |
| The Butterfly Effect | Osudový dotek |
| The Departed | Skrytý identita |
| The Help | Černobílý svět |
| The Magnificent Seven | Sedm statečných |
| The Prestige | Dokonalý trik |
| The Shining | Osvícení |
| The Untouchables | Neúplatní |

| ORIGINAL TITLES WITH ADDED ELEMENTS | |
|--|--|
| Logan | Logan: Wolverine |
| Pulp Fiction | Pulp Fiction: Historky z podsvětí |
| Star Wars: Episode III - Revenge of the Sith | Star Wars: Epizoda III - Pomsta Sithů |
| Star Wars: Episode IV - A New Hope | Star Wars: Epizoda IV - Nová naděje |
| Star Wars: Episode V - The Empire Strikes Back | Star Wars: Epizoda V - Impérium vrací úder |
| Star Wars: Episode VI - Return of the Jedi | Star Wars: Epizoda VI - Návrat Jediho |
| Toy story | Toy Story: Příběh hraček |

| |
|----------------------------|
| ORIGINAL TITLES |
| Amadeus |
| Ben Hur |
| Casino |
| Dylan Moran: Yeah, Yeah |
| Forrest Gump |
| Gran Torino |
| Hotel Rwanda |
| Christmas in South Park |
| JFK |
| Kid |
| Matrix |
| Memento |
| Million Dollar Baby |
| My Fair Lady |
| Payback: Straight Up |
| Philadelphia |
| Pink Floyd: The Wall |
| Psycho |
| Rain Man |
| Ratatouille |
| Rocky |
| Shake Hands with the Devil |
| Shrek |
| Sunset Blvd |
| Trainspotting |
| Truman Show |